

Rzeczpospolita
PolskaUnia Europejska
Europejskie Fundusze
Strukturalne i Inwestycyjne

Projekt współfinansowany z Europejskiego Funduszu Społecznego

PROJEKT UMOWY**UMOWA NR/MJWPU/...../2020/Z/WZP/WIPFE/U-332-32/20**

zawarta w dniu w Warszawie, pomiędzy Województwem Mazowieckim, z siedzibą w Warszawie (03-719) przy ul. Jagiellońskiej 26, NIP: 1132453940 (zwanym dalej „Nabywcą”), w imieniu którego działa Mazowiecka Jednostka Wdrażania Programów Unijnych (zwana dalej MJWPU), z siedzibą w Warszawie (03-301), przy ul. Jagiellońskiej 74 (zwana dalej „Zamawiającym” lub „Odbiorcą”), reprezentowana przez Pana Mariusza Frankowskiego – p.o. Dyrektora Mazowieckiej Jednostki Wdrażania Programów Unijnych

a

.....

.....

zwanym dalej „Wykonawcą”, reprezentowanym przez:

.....

.....

łącznie zwanych dalej „Stronami”, a każda z osobna „Stroną”, zawierają niniejszą Umowę, zwaną dalej „Umową” w ramach zamówienia publicznego prowadzonego w trybie przetargu nieograniczonego na podstawie art. 39 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. – Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2019 r. poz. 1843, z późn. zm.).

§ 1.

1. Przedmiotem Umowy jest realizacja usługi polegającej na produkcji filmów informacyjno-promocyjnych prezentujących efekty wdrażania regionalnych programów operacyjnych województwa mazowieckiego.
2. W ramach zawartej Umowy Zamawiający zleca, a Wykonawca zobowiązuje się do:
 - 1) Zrealizowania usługi zgodnie z założeniami przedstawionymi w Szczegółowym Opisie Przedmiotu Zamówienia (zwanym dalej „SOPZ”), stanowiącym załącznik nr 1 do Umowy, polegającej na produkcji:
 - a. 12 filmów, w których mają być zaprezentowane maks. 3 wybrane projekty realizowane w ramach tego samego obszaru tematycznego – czas trwania 2,5-3,5 min.,
 - b. 8 filmów reportażowych, które mają prezentować po 1 wybranym projekcie – czas trwania 2,5-3,5 min.
 - c. zjawek (zwiastunów) do każdego z 20 ww. filmów – w wersji do umieszczenia na Facebooku, trwających 30-40 sekund w wersji z napisami polskimi, które mają zachęcać do obejrzenia filmów,
 - d. 2 filmów – zmontowanych z materiałów nagranych w ramach podpkt a., stanowiących kompilację

- scen tworzących jeden spójny tematycznie i wizualnie materiał filmowy – czas trwania 1-1,5 min.,
- e. wykonania dokumentacji fotograficznej z każdego planu zdjęciowego w ilości po minimum 10 zdjęć.
- 2) Materiał do filmów będzie nagrywany na terenie woj. mazowieckiego u wskazanych przez Zamawiającego beneficjentów. Celem Zamawiającego jest zaprezentowanie projektów realizowanych we wszystkich subregionach Mazowsza: ciechanowski, ostrołęcki, płocki, radomski i siedlecki oraz na terenie Warszawy i aglomeracji warszawskiej.
- 3) Do każdego z filmów wymagane jest od Wykonawcy przygotowanie napisów w języku polskim i angielskim, w których ma być zastosowana czcionka czytelna dla osób słabo- i niedowidzących, oraz wersji z audiodeskrypcją.
- 4) Filmy w wersji polskojęzycznej i/lub z napisami mają być przygotowane w formatach przystosowanych do ich późniejszej emisji w różnych mediach, m.in.: w Internecie (social media), w kinach, na ekranach LCD w komunikacji miejskiej oraz innych elektronicznych nośnikach.
- 5) Opracowania i przekazywania Zamawiającemu Ramowego harmonogramu produkcyjnego czyli planu pracy, w którym będą podane wszystkie terminy i informacje konieczne do realizacji poszczególnych materiałów (m.in.: terminy planów zdjęciowych, lokalizacje, w których będą odbywały się nagrania, terminy dot. postprodukcji, daty przekazania ostatecznych wersji zmontowanego materiału). Ramowy harmonogram produkcyjny będzie podzielony na 2 części dotyczące realizacji zaplanowanych działań na rok 2020 i rok 2021. Na podstawie tego harmonogramu w systemie miesięcznym będą opracowywane Szczegółowe harmonogramy produkcyjne, które muszą uwzględniać również wszystkie daty i uwagi wskazane przez Zamawiającego. System miesięczny oznacza każdy miesiąc realizacji Umowy. W przypadku pierwszego miesiąca trwania Umowy będzie to okres od dnia podpisania Umowy do końca kolejnego miesiąca. Ramowy harmonogram produkcyjny oraz Szczegółowy harmonogram produkcyjny na pierwszy okres trwania Umowy mają być przekazane Zamawiającemu w ciągu 3 dni roboczych po podpisaniu Umowy. Harmonogramy na kolejne miesiące mają być przekazywane najpóźniej 2 dni robocze przed końcem miesiąca poprzedzającego miesiąc opisany w Harmonogramie. Ramowy harmonogram produkcyjny na drugi okres trwania Umowy, dotyczący realizacji przedmiotu Umowy w 2021 roku, ma być przekazany nie później niż do 21.12.2020 r.
- 6) Po stronie Wykonawcy należy zapewnienie zespołu realizacyjnego zapewniającego profesjonalne nagrania i montaż, który ma doświadczenie w realizacji produkcji filmowych o charakterze odpowiadającym swoim zakresem, zgodnie z zapisami SOPZ.
- 7) Wykonawca musi zapewnić odpowiedni sprzęt do nagrań oraz profesjonalne przygotowanie planów zdjęciowych, oświetlenia oraz osób występujących w filmach zgodnie z zapisami SOPZ.
- 8) Wykonawca musi przekazać pierwszą wersję zmontowanego materiału:
- w przypadku 20 filmów 2,5-3,5 min. - maksymalnie w ciągu 7 dni roboczych od ostatniego dnia zdjęciowego każdego z filmów,
 - w przypadku 2 filmów 1-1,5 min. - najpóźniej 2 dni robocze po zmontowaniu wszystkich filmów,
 - montaż ostatecznej wersji każdego z filmów – maksymalnie w ciągu 3 dni roboczych od dnia zgłoszenia ewentualnych uwag i poprawek przez Zamawiającego,
 - w przypadku zajawek (zwiastunów) – maksymalnie 2 dni robocze po zaakceptowaniu ostatecznych wersji filmów przez Zamawiającego.

- 9) W przypadku postprodukcji każdego z filmów Wykonawca odpowiedzialny jest za:
- realizację oprawy graficznej każdego filmu – maksymalnie w ciągu 7 dni roboczych od ostatniego dnia zdjęciowego każdego filmu,
 - zakupienie/pozyskanie zgody na wykorzystanie podkładu muzycznego (w przypadku kiedy w filmie wykorzystywana jest muzyka podlegająca ochronie prawno-autorskiej, uzyskanie i przekazanie Zamawiającemu licencji na korzystanie z utworów na odpowiednich polach eksploatacji) i udźwiękowanie każdego materiału filmowego – w ciągu 3 dni roboczych od ostatniego dnia zdjęciowego każdej z produkcji, a w przypadku filmów 1-1,5 min. po przekazaniu ich pierwszej wersji montażowej,
 - montaż filmów (w tym: tła, belki podpisowe, grafiki, prezentacje, proste animacje, czołówki, tyłówki, jingle), w tym udźwiękowanie, opracowanie graficzne i kolorystyczne, dodanie efektów specjalnych, digitalizacja materiałów, itp. – maksymalnie w ciągu 7 dni roboczych od ostatniego dnia zdjęciowego każdej z produkcji,
 - opracowanie napisów w języku polskim i angielskim do filmów i napisów polskich do zajawek (zwiastunów) – w ciągu maksymalnie 3 dni roboczych po przekazaniu finalnej wersji każdego materiału filmowego,
 - bieżące przekazywanie Zamawiającemu filmów oraz ich zajawek (zwiastunów) gotowych do emisji w plikach w formacie MP4 – w terminie maksymalnie 5 dni roboczych po przekazaniu Zamawiającemu finalnej produkcji.
3. Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia określa SOPZ, stanowiący załącznik nr 1 do Umowy.
4. Wykonawca oświadcza, że spełnia warunki niezbędne do wykonania Umowy, posiada wystarczającą wiedzę, doświadczenie i kompetencje do realizacji przedmiotu Umowy oraz zobowiązuje się wykonać Umowę zgodnie z przedłożoną Ofertą Wykonawcy stanowiącą załącznik nr 2 z należytą starannością wymaganą przy usługach tego rodzaju, w sposób, w zakresie i w terminach określonych w Umowie, w SOPZ oraz w Ramowych oraz Szczegółowych harmonogramach produkcyjnych.
5. Wykonawca zobowiązuje się wykonać przedmiot Umowy zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa, z zasadami sztuki przy realizacji tego rodzaju usług oraz z uwzględnieniem interesów Zamawiającego.
6. Wykonawca odpowiada za należyłą jakość wykonywanych usług.
7. W przypadku powierzenia wykonania części Umowy podwykonawcom, Wykonawca, na żądanie Zamawiającego, ma obowiązek poinformowania, która z części Umowy została powierzona podwykonawcom.
8. W przypadku powierzenia wykonania części Umowy podwykonawcy, Wykonawca odpowiada za jej realizację jak za własną, gwarantuje, iż wszelkie obowiązki związane z wykonaniem tej części Umowy przez podwykonawcę będą realizowane przez podwykonawcę w sposób prawidłowy oraz zgodny z niniejszą Umową i załącznikami do niej.

§ 2.

1. Umowa będzie realizowana od dnia podpisania umowy **do dnia 30 listopada 2021 r.**

2. Wykonawca oświadcza, że Umowa zostanie realizowana zgodnie z Ramowymi i Szczegółowymi harmonogramami produkcyjnymi, o których mowa w § 1, ust. 2, ppkt 5) zaakceptowanymi przez Zamawiającego.
3. Wykonawca będzie niezwłocznie powiadamiał Zamawiającego o wszelkich możliwych odstępstwach od harmonogramów produkcyjnych, jeżeli miałyby mieć miejsce w trakcie realizacji Umowy.
4. Każda z zaistniałych sytuacji, w których – z powodów mogących być uznanymi za zaistnienie przyczyn niezależnych – mogą nastąpić utrudnienia w prawidłowej realizacji Umowy, w tym zwłaszcza w realizacji harmonogramów produkcyjnych, będzie analizowana i oceniana przez Strony indywidualnie.
5. Zmiany, o których mowa w ust. 3 i 4, nie powodują zmiany Umowy i konieczności zawierania aneksu.

§ 3.

1. Zamawiający przewiduje zmianę w zakresie:
 - a) zmiany osób, które będą uczestniczyć w wykonaniu zamówienia i były wskazane w ofercie Wykonawcy z dnia..... 2020 r., stanowiącej załącznik nr 2 do Umowy i na podstawie, której dokonano wyboru Wykonawcy;
 - b) dodania osób, które będą uczestniczyć w wykonaniu zamówienia i nie były wskazane w ofercie Wykonawcy, na podstawie, której dokonano wyboru Wykonawcy;
 - c) zmian w wynagrodzeniu.
2. Warunkiem zmiany wskazanej w ust. 1 pkt a), jest wystąpienie okoliczności lub zdarzenia losowego uniemożliwiającego danej osobie wykonywanie czynności wynikających z zawartej umowy lub utrata uprawnień do wykonywania takich czynności (jeżeli dotyczy), czego Zamawiający i Wykonawca nie mogli przewidzieć wcześniej.
3. Wykonawca jest zobowiązany powiadomić Zamawiającego o konieczności zmiany osoby lub dodania osoby/ osób, która/ e będzie/ będą uczestniczyć w wykonaniu zamówienia.
4. Powiadomienie o konieczności zmiany lub dodania osoby/ osób musi mieć formę pisemną lub e-mailową.
5. Powiadomienie o konieczności zmiany osoby musi zawierać minimalnie: imię i nazwisko, pełnioną funkcję oraz przyczynę braku możliwości realizacji zadań przez daną osobę. Wraz z powyższą informacją Wykonawca zobowiązany jest zaproponować minimum jedną inną osobę, która będzie realizowała zadania w zastępstwie oraz powiadomić Zamawiającego o posiadanych kwalifikacjach i doświadczeniu wskazanej osoby.
6. Powiadomienie o konieczności dodania osoby musi zawierać minimalnie: imię i nazwisko, proponowaną funkcję, wykaz kompetencji i doświadczenia wskazanej osoby.
7. W przypadku zmiany osób stanowiących zespół realizacyjny, wskazane osoby muszą posiadać wiedzę, umiejętności i doświadczenie nie gorsze niż osoby wskazane w ofercie. Poprzez stwierdzenie „wiedzę, umiejętności i doświadczenie nie gorsze” Zamawiający rozumie osoby, które w przyjętych kryteriach otrzymałyby nie mniej punktów niż osoby wskazane przez Wykonawcę.
8. W przypadku zmiany osób, które będą uczestniczyć w wykonaniu zamówienia w sytuacji braku akceptacji zaproponowanej kandydatury przez Zamawiającego, Wykonawca jest zobowiązany do przedstawienia kolejnych kandydatur (w terminie 3 dni kalendarzowych), aż do uzyskania akceptacji Zamawiającego tak,

- aby zadanie było realizowane wyłącznie przez osoby spełniające wszystkie wymagania Zamawiającego oraz w liczbie opisanej w dziale V „Realizacja filmów” ustęp 1 SOPZ.
9. W przypadku dodania osoby/ osób stanowiących zespół realizacyjny, wskazane osoby muszą posiadać wiedzę, umiejętności i doświadczenie nie gorsze niż osoby wskazane w ofercie. Poprzez stwierdzenie „wiedzę, umiejętności i doświadczenie nie gorsze” Zamawiający rozumie osoby, które spełniłyby warunki opisane w zamówieniu.
 10. Po zaakceptowaniu kandydatury przez Zamawiającego, zmiana musi być wprowadzona na podstawie aneksu do umowy.
 11. W przypadku dodania osoby, która ma uczestniczyć w wykonaniu zamówienia w sytuacji braku akceptacji zaproponowanej kandydatury przez Zamawiającego, Wykonawca musi przedstawić kolejne kandydatury, aż do uzyskania akceptacji Zamawiającego tak, aby zadanie było realizowane wyłącznie przez osoby spełniające wszystkie wymagania Zamawiającego.
 12. Zmiana osoby lub dodanie osób, które będą uczestniczyć w wykonaniu zamówienia nie będzie powodować zwiększenia ceny za realizację przedmiotu zamówienia, nie może również wpłynąć na termin i jakość realizowanych usług.
 13. W związku z faktem, iż umowa zostanie zawarta na okres dłuższy niż 12 miesięcy, Zamawiający dopuszcza, iż zmianie może ulec wynagrodzenie Wykonawcy. Różnica w wynagrodzeniu należnym Wykonawcy zostanie wprowadzona w przypadku zmiany:
 - a) stawki podatku od towarów i usług;
 - b) wysokości minimalnego wynagrodzenia za pracę albo wysokości minimalnej stawki godzinowej, ustalonych na podstawie przepisów ustawy z dnia 10 października 2002 r. o minimalnym wynagrodzeniu za pracę;
 - c) zasad podlegania ubezpieczeniom społecznym lub ubezpieczeniu zdrowotnemu lub wysokości stawki składki na ubezpieczenia społeczne lub zdrowotne;
 - d) zasad gromadzenia i wysokości wpłat do pracowniczych planów kapitałowych, o których mowa w ustawie z dnia 4 października 2018 r. o pracowniczych planach kapitałowych.

Zmiana wynagrodzenia należnego Wykonawcy zostanie wprowadzona w przypadku, jeżeli wskazane wyżej zmiany będą miały wpływ na koszty wykonania zamówienia przez Wykonawcę.

§ 4.

1. Strony zobowiązują się do wzajemnej współpracy przez cały czas realizacji przedmiotu Umowy.
2. Wszystkie materiały przygotowane przez Wykonawcę w celu wykonania niniejszej Umowy wymagają akceptacji Zamawiającego, przy czym w przypadku zatwierdzania finalnych wersji obowiązująca jest forma pisemna akceptacji dokonywana za pomocą poczty elektronicznej przez osoby określone w ust. 7.
3. Wskazówki i wytyczne dotyczące sposobu opracowywania i/lub produkcji materiałów wykorzystywanych w celu wykonania niniejszej Umowy przekazywane przez Zamawiającego nie będą: sprzeczne z prawem, dobrymi obyczajami, uchybiać godności człowieka, stanowić czynu nieuczciwej konkurencji. Jeśli zdaniem Wykonawcy taka sytuacja zaistnieje, ma on obowiązek niezwłocznie powiadomić o tym Zamawiającego, podając pisemne uzasadnienie. W takiej sytuacji Strony wspólnie uzgodnią termin wprowadzenia

- ewentualnych poprawek, w celu uniknięcia niedotrzymania terminów określonych w harmonogramach produkcyjnych.
4. Zamawiający zastrzega sobie prawo do wnoszenia uwag lub poprawek na każdym etapie realizacji zamówienia do poszczególnych materiałów oraz części składowych każdej z produkcji filmowej, jednak nie później niż po pisemnej akceptacji, o której mowa w ust. 2.
 5. Zamawiający zastrzega sobie możliwość przekazywania drogą elektroniczną bieżących informacji dla Wykonawcy oraz materiałów niezbędnych do prawidłowej realizacji przedmiotu Umowy.
 6. Wykonawca zapewni możliwość kontaktu telefonicznego i/ lub e-mailowego z Zamawiającym w dni robocze w godzinach od 8:00 do 16:00.
 7. Osobami odpowiedzialnymi ze strony Zamawiającego za realizację niniejszej Umowy są:
....., tel., e-mail:
....., tel., e-mail:
....., tel., e-mail:
 8. Osobami upoważnionymi ze strony Wykonawcy do stałego kontaktu z Zamawiającym w sprawie realizacji przedmiotu Umowy są:
....., tel., e-mail:
....., tel., e-mail:
 9. Zmiana powyżej wskazanych osób wymaga powiadomienia drugiej Strony na piśmie lub e-mailem i nie wymaga zmiany treści niniejszej Umowy i konieczności zawierania aneksu.

§ 5.

1. Odbiór finalnej wersji każdego z filmów oraz zajawek przez Zamawiającego będzie potwierdzony podpisaniem przez obie strony Protokołem odbioru z całościowym przekazaniem praw majątkowych do dzieła, bez ograniczeń czasowych oraz terytorialnych. Za finalną wersję filmu Zamawiający uznaje film gotowy do emisji na wszystkich polach eksploatacji, wraz ze zwiastunem (zajawką), dokumentacją fotograficzną z planu zdjęciowego, w wymaganych formatach oraz wersjach językowych i z audiodeskrypcją. Tak przygotowany i przekazany materiał będzie podstawą dla Zamawiającego do wypłacenia należności za wykonaną część zamówienia.
2. Osobą upoważnioną do dokonania odbioru przedmiotu Umowy jest:
 - 1) pracownik WIPFE: lub
 - 2) pracownik WIPFE: lub
 - 3) pracownik WIPFE:
3. Protokół odbioru, którego wzór stanowi załącznik nr 3 do Umowy, zostanie przygotowany przez Zamawiającego i podpisany w terminie do 2 dni roboczych od daty dostarczenia finalnych wersji filmów oraz zajawek.
4. Protokół odbioru, którego wzór stanowi załącznik nr 3 do Umowy powinien zawierać w szczególności:
 - 1) datę i miejsce jego sporządzenia,
 - 2) oświadczenie Zamawiającego o braku albo o istnieniu zastrzeżeń do wykonania Umowy.

5. Zastrzeżenia, o których mowa w ust. 4 pkt 2, Zamawiający zgłosi w protokole odbioru, jeżeli stwierdzi, że Umowę wykonano w sposób niezgodny z wymaganiami Zamawiającego, wskazanymi w niniejszej Umowie lub w SOPZ.
6. Podpisanie protokołu odbioru bez zastrzeżeń będzie podstawą do wystawienia przez Wykonawcę faktury.

§ 6.

1. Wykonawcy za wykonanie przedmiotu Umowy przysługuje wynagrodzenie w wysokości nie wyższej niż złotych brutto (słownie:), zgodnie z Ofertą Wykonawcy z dnia 2020 r. stanowiącą załącznik nr 2 do Umowy, płatne na podstawie faktury/faktur, wystawionej/wystawionych przez Wykonawcę za zrealizowanie Umowy.
2. Wykonawca otrzyma wynagrodzenie za faktyczną część zrealizowanego zamówienia, czyli za wyprodukowane filmy oraz zajawki (opis części składowych materiału filmowego, za który będzie dokonana płatność, zawarty jest w § 5. ust. 1). Płatność będzie dokonana po odbiorze finalnej wersji każdego z filmów oraz zajawek. Podstawą do wyliczenia wysokości należnej zapłaty oraz wystawienia faktury przez Wykonawcę będzie podpisanie przez Strony Protokołu odbioru bez zastrzeżeń.
3. Kwota określona w Ofercie zawiera wszystkie koszty, jakie ponosi Zamawiający w związku z realizacją przedmiotu Umowy, w szczególności: wynagrodzenie, koszty użytkowania własnego sprzętu przez Wykonawcę i inne opłaty niewymienione, które mogą wystąpić przy realizacji przedmiotu Umowy takie, jak zysk, narzuty, ewentualne opusty, podatki, w tym podatek VAT oraz pozostałe składniki cenotwórcze.
4. Wykonawca będzie rościł sobie prawo do wynagrodzenia jedynie za faktycznie wykonaną część Umowy, mającą praktyczne zastosowanie dla Zamawiającego i zgodnie z wymogami określonymi w SOPZ.
5. Zamawiający zobowiązuje się zapłacić wynagrodzenie należne Wykonawcy na podstawie poprawnie wystawionej faktury, przy czym podstawą do wystawienia faktury jest podpisanie przez Strony Protokołu odbioru bez zastrzeżeń.
6. **Wykonawca wystawi fakturę na:**
Województwo Mazowieckie, ul. Jagiellońska 26, 03-719 Warszawa, NIP: 1132453940.
Odbiorcą faktury będzie:
Mazowiecka Jednostka Wdrażania Programów Unijnych, ul. Jagiellońska 74, 03-301 Warszawa,
na adres której należy dostarczyć fakturę.
7. Wykonawca zobowiązuje się dostarczyć fakturę do siedziby Zamawiającego najpóźniej w terminie 3 dni od dnia podpisania protokołu odbioru bez zastrzeżeń.
8. Zapłata zostanie dokonana przelewem przez Zamawiającego na rachunek Wykonawcy wskazany w fakturze.
9. W przypadku Wykonawców podlegających wpisowi do wykazu podmiotów prowadzonego przez Szefa Krajowej Administracji Skarbowej (biała lista podatników VAT) podany w fakturze numer rachunku bankowego powinien znajdować się w przedmiotowym wykazie.
10. Płatność zostanie dokonana w terminie 14 dni od otrzymania przez Zamawiającego poprawnie wystawionej faktury, przy czym za dzień zapłaty przyjmuje się dzień wydania polecenia przelewu z rachunku Zamawiającego.

11. W przypadku opóźnienia w wypłacie wynagrodzenia, Wykonawcy przysługują odsetki ustawowe za każdy dzień opóźnienia.
12. W przypadku błędnie wystawionej faktury, termin płatności liczony będzie od daty dostarczenia Zamawiającemu prawidłowo wystawionej faktury korygującej.
13. Zamawiający dopuszcza, iż zmiana może ulec wynagrodzenie Wykonawcy. Zmiana należnego Wykonawcy wynagrodzenia zostanie wprowadzona w przypadku jeżeli wskazane niżej zmiany będą miały wpływ na koszty wykonania zamówienia przez Wykonawcę tj. gdy zmieni się:
 - a) Stawka podatku od towarów i usług.
 - b) Wysokość minimalnego wynagrodzenia za pracę albo wysokości minimalnej stawki godzinowej, ustalonych na podstawie przepisów ustawy z dnia 10 października 2002 r. o minimalnym wynagrodzeniu za pracę.
 - c) Zasada podlegania ubezpieczeniom społecznym lub ubezpieczeniu zdrowotnemu lub wysokości stawki składki na ubezpieczenia społeczne lub zdrowotne.
 - d) Zasada gromadzenia i wysokości wpłat do pracowniczych planów kapitałowych, o których mowa w ustawie z dnia 4 października 2018 r. o pracowniczych planach kapitałowych.

§ 7.

1. Zamawiający naliczy karę umowną:
 - 1) w wysokości **0,5%** wartości maksymalnego wynagrodzenia brutto określonego w § 6 ust. 1 za każdy dzień zwłoki za niedostarczenie Zamawiającemu Ramowych harmonogramów produkcyjnych na 2020 r. i 2021 r. i Szczegółowych harmonogramów produkcyjnych uwzględniających każdy miesiąc trwania Umowy, w terminach opisanych w § 1 ust. 2 pkt 5);
 - 2) w wysokości **10%** wartości brutto tej produkcji filmowej, w ramach której Wykonawca nie dotrzyma terminów dot. przekazania Zamawiającemu pierwszych wersji zmontowanych materiałów filmowych w terminach określonych w § 1 ust. 2 pkt 8). Opis części składowych jednej produkcji filmowej, za którą będzie dokonana płatność, zawarty jest w § 5. ust. 1;
 - 3) w wysokości **10%** wartości brutto tej produkcji filmowej, w ramach której Wykonawca nie dotrzyma terminów dot. postprodukcji każdego z filmów w terminach określonych w § 1 ust. 2 pkt 9). Opis części składowych jednej produkcji filmowej, za którą będzie dokonana płatność, zawarty jest w § 5. ust. 1;
 - 4) w wysokości **25%** wartości maksymalnego wynagrodzenia brutto, określonego § 6 ust. 1 Umowy, w przypadku nienależytego wykonania przedmiotu Umowy, tj. niezgodnego z wymaganiami określonymi w Umowie lub SOPZ;
 - 5) w wysokości **25%** wartości maksymalnego wynagrodzenia brutto, określonego w § 6 ust. 1 Umowy w przypadku stwierdzenia, że przedmiot Umowy nie został zrealizowany przez osobę, która została wskazana w Ofercie Wykonawcy, lub w przypadku gdy na skutek wystąpienia okoliczności lub zdarzenia losowego uniemożliwiającego danej osobie wykonywanie czynności została wyznaczona osoba zastępująca, która nie spełnia warunków opisanych w § 3 ust. 7;
 - 6) w wysokości **55%** maksymalnego wynagrodzenia brutto, określonego w § 6 ust. 1, w przypadku odstąpienia przez Zamawiającego od Umowy z przyczyn leżących po stronie Wykonawcy.

2. Wykonawca wyraża zgodę na potrącenie kar umownych, o których mowa w ust. 1, przez Zamawiającego z wynagrodzenia określonego w § 6 ust. 1.
3. Kary umowne będą płatne na podstawie faktury pomniejszonej o wysokość kar umownych, zgodnie z notą księgową wystawianą przez Zamawiającego.
4. łączna wysokość naliczonych kar umownych nie może przekroczyć 100% maksymalnego wynagrodzenia brutto, określonego w § 6 ust. 1.
5. Kary umowne będą naliczane jedynie wtedy, gdy niezrealizowanie, nienależyte lub niepełne zrealizowanie danej części Umowy nastąpi z zawinionych przyczyn leżących po stronie Wykonawcy lub Podwykonawcy. Jeżeli niezrealizowanie, nienależyte lub niepełne zrealizowanie danej części Umowy nastąpi z przyczyn niezawinionych i niezależnych od Wykonawcy lub Podwykonawcy na skutek rozwoju pandemii COVID-19, kary umowne nie zostaną naliczone.

§ 8.

1. Naliczenie kar umownych nie wyklucza prawa Zamawiającego do dochodzenia od Wykonawcy odszkodowania uzupełniającego na zasadach ogólnych jeżeli wartość powstałej szkody przekroczy wysokość kar umownych.
2. Skutki finansowe wynikłe z wadliwego lub nieterminowego wykonania usługi ponosić będzie Wykonawca.
3. Za działania lub zaniechania podmiotów, którym Wykonawca powierzył wykonanie części Umowy, Wykonawca odpowiada jak za własne działania lub zaniechania.

§ 9.

1. Stronom przysługuje prawo rozwiązania Umowy w przypadku istotnego naruszenia jej postanowień przez drugą Stronę, po uprzednim wezwaniu drugiej Strony do natychmiastowego zaprzestania naruszeń i po upływie wyznaczonego terminu co najmniej 7 dni do prawidłowego wykonania Umowy.
2. Istotnym naruszeniem Umowy jest świadczenie usługi będącej przedmiotem Umowy niezgodnie z warunkami opisanymi w SOPZ oraz w Ofercie, w szczególności w przypadku niezrealizowania co najmniej 50% zamówienia z przyczyn leżących po stronie Wykonawcy lub Podwykonawcy i przez niego zawinionych.
3. Zamawiający ma dodatkowo prawo do natychmiastowego rozwiązania Umowy w przypadku stwierdzenia powtarzającego się minimum trzy razy świadczenia usług niskiej jakości lub świadczenia usług w sposób naruszający warunki realizacji Umowy określone w SOPZ oraz w Ofercie Wykonawcy, na co Zamawiający zwróci Wykonawcy uwagę w formie pisemnej lub drogą elektroniczną. Powyższy zapis dotyczy mniej istotnych postanowień Umowy, to jest takich, które nie powodują rażących naruszeń warunków świadczenia usług, ale ich usunięcie wiąże się dla Zamawiającego ze stratą czasu oraz koniecznością przedsięwzięcia dodatkowych działań zaradczych.
4. Oświadczenie o rozwiązaniu Umowy dla swej skuteczności wymaga zachowania formy pisemnej.

§ 10.

1. Każdej ze Stron Umowy przysługuje prawo do odstąpienia od Umowy w przypadku:
 - 1) wprowadzenia przez właściwe organy władzy rekomendacji, zaleceń, ograniczenia lub zakazu w sprawie realizacji imprez i wydarzeń z udziałem dużej liczby osób albo

- 2) wystąpienia istotnej zmiany okoliczności powodującej, że wykonanie Umowy jest niemożliwe lub nie leży w interesie Strony Umowy, czego nie można było przewidzieć w chwili zawarcia Umowy.
2. Strony mogą odstąpić od Umowy w terminie do 14 dni od daty powzięcia wiadomości o jednej z okoliczności wskazanej w ust. 1. W takim wypadku Wykonawca może żądać jedynie wynagrodzenia należnego z tytułu wykonania takiej części Umowy, która ma praktyczne zastosowanie dla Zamawiającego.

§ 11.

1. Wykonawca przenosi na Zamawiającego, na zasadach wyłączności, bez ograniczeń czasowych oraz terytorialnych autorskie prawa majątkowe do wszystkich utworów w rozumieniu ustawy z dnia 4 lutego 1994 r. o prawie autorskim i prawach pokrewnych (Dz. U. z 2019 r. poz. 1231, z późn. zm.), które powstaną w wyniku realizacji przedmiotu Umowy.
2. Przeniesienie autorskich praw majątkowych, o którym mowa w ust. 1, dotyczy następujących pól eksploatacji:
 - 1) utrwalania lub zwielokrotniania utworów: trwałe lub czasowe utrwalanie lub zwielokrotnianie egzemplarzy utworów jakimikolwiek środkami znanymi w chwili podpisania Umowy, w każdym znanym formacie, systemie lub standardzie, w tym w szczególności techniką zapisu magnetycznego oraz techniką cyfrową, w szczególności przy użyciu wszelkich formatów dających możliwość zapisu na płytach CD-ROM, CD-R, CD-RW, DVD-ROM, DVD-R, DVD-RW, UDF, Blue-ray Disc, jak również na dysku twardym i innych nośnikach pamięci oraz na serwerach;
 - 2) obrotu oryginałami albo egzemplarzami, na których utwory utrwalono, a w szczególności:
 - a) wprowadzenia do obrotu;
 - b) użyczenie egzemplarzy utworów;
 - c) najem egzemplarzy utworów;
 - 3) rozpowszechniania utworów w sposób inny niż wymieniony w punkcie 2:
 - a) publiczne wystawienie;
 - b) publiczne udostępnianie utworów w taki sposób, aby każdy mógł mieć do nich dostęp w miejscu i czasie przez siebie wybranym, a w szczególności w Internecie;
 - c) publiczne odtwarzanie przy wykorzystaniu dostępnych technik, a w szczególności przy pomocy nośników obrazu, na których utwory zostały zapisane, bądź przy pomocy urządzeń służących do odtwarzania w Internecie.
3. Autorskie prawa majątkowe do powstałych utworów przechodzą na Zamawiającego z chwilą odbioru przedmiotu Umowy z tym zastrzeżeniem, że odbiór przedmiotu Umowy nie pozbawia Zamawiającego prawa do żądania ich poprawienia lub zmiany bądź też usunięcia wad utworów.
4. Własność egzemplarzy nośników, na których utrwalone zostaną powstałe utwory, przechodzi na Zamawiającego z chwilą przeniesienia ich posiadania.
5. Przeniesienie autorskich praw majątkowych, o których mowa w ust. 1 następuje w ramach wynagrodzenia, o którym mowa w § 5 ust. 1 niniejszej Umowy.
6. Wykonawcy z tytułu przeniesienia praw autorskich i praw pokrewnych nie przysługuje żadne dodatkowe wynagrodzenie poza wymienionym w § 5 ust. 1 niniejszej Umowy.

7. W przypadku zaistnienia po stronie Zamawiającego potrzeby nabycia autorskich praw majątkowych do powstałych utworów na innych polach eksploatacji niż określone w ust. 2, Zamawiający zgłosi taką potrzebę Wykonawcy, a ten zobowiązuje się zawrzeć stosowną Umowę przekazującą autorskie prawa majątkowe na tych polach eksploatacji, na warunkach zbliżonych do niniejszej Umowy, w terminie 3 miesięcy od daty zgłoszenia przez Zamawiającego.
8. Wykonawca udziela Zamawiającemu zgody na wykonywanie zależnych praw autorskich do powstałych utworów będących przedmiotem zamówienia, w rozumieniu ustawy z dnia 4 lutego 1994 o prawie autorskim i prawach pokrewnych (Dz. U. z 2020 r. poz. 288.).
9. W wyniku przeniesienia praw, o których mowa w ust. 1, Zamawiający nabywa wyłączne prawa do korzystania z przedmiotu Umowy w pełnym zakresie i w jakikolwiek sposób, bez ograniczeń, na polach eksploatacji wymienionych w ust. 2 pkt 1-3, w ramach całej struktury organizacyjnej, a także wyłączne prawa do rozporządzania i innych form udostępniania przedmiotu Umowy na rzecz osób trzecich, zarówno w toku obecnie prowadzonej, jak i przyszłej działalności. Przeniesienie autorskich praw majątkowych następuje na czas nieokreślony i nieodpłatnie.
10. Wykonawca oświadcza, że wszystkie wyniki prac mogące stanowić przedmiot praw autorskich, w tym w szczególności: koncepcja, myśl autorska, scenariusz, powstały materiał filmowy, itp. przygotowane w ramach niniejszej Umowy nie będą naruszać praw przysługujących osobom trzecim, w tym w szczególności praw autorskich innych osób.
11. Zamawiający ma prawo udzielać zezwoleń na wykonywanie praw zależnych innym podmiotom.
12. Jeżeli Wykonawca nie będzie twórcą powstałych utworów, to gwarantuje on niniejszym, że zgoda na wykonywanie praw zależnych, jak wyżej, zostanie Zamawiającemu udzielona przez twórców niezwłocznie po przeniesieniu autorskich praw majątkowych, o których mowa w ust. 1.
13. Zamawiający ma również prawo do określania nazw utworów, pod którymi będą one wykorzystywane lub rozpowszechniane, jak również do zarejestrowania na swoją rzecz znaków towarowych, którymi oznaczone będą utwory lub znaków wykorzystanych w utworze.
14. Wykonawca gwarantuje, że jako twórca wyżej wymienionych utworów nie będzie wykonywał przysługujących jemu praw osobistych w sposób ograniczający Zamawiającemu wykonywanie praw do wyżej wymienionych utworów, które zostaną nabyte na podstawie niniejszej Umowy. W szczególności Wykonawca upoważnia Zamawiającego do decydowania o publikacji/ emisji wyżej wymienionych utworów i decydowania o zachowaniu ich integralności.
15. Jeżeli po dokonaniu poprawek lub zmian korzystanie z utworów wymagać będzie nabycia przez Zamawiającego majątkowych praw autorskich, Wykonawca niezwłocznie przeniesie je na Zamawiającego na zasadach obowiązujących w niniejszej Umowie.
16. Wykonawca zapewnia, że będzie posiadał autorskie prawa majątkowe do utworu zbiorowego, jeżeli takowy tworzyć będą poszczególne utwory wytworzone w ramach realizacji przedmiotu Umowy, na polach eksploatacji wymienionych w niniejszej Umowie oraz, że prawa te nie będą w żaden sposób ograniczone.
17. Wykonawca oświadcza, że rozporządzanie autorskimi prawami majątkowymi do powstałych utworów nie będzie naruszać żadnych praw własności intelektualnej, w szczególności praw patentowych, praw autorskich i praw do znaków towarowych.

18. Wykonawca gwarantuje, że w chwili przeniesienia na Zamawiającego majątkowe prawa autorskie do utworów będą wolne od wad prawnych, w szczególności nie będą obciążone prawem osoby trzeciej.
19. Wykonawca oświadcza, że będzie posiadać prawo do dysponowania umieszczonymi w utworach materiałami takimi jak wizerunki osób/ projektów/ produktów, oraz że ich wykorzystanie w utworach nie naruszy praw osób trzecich.
20. Wykonawca zapewnia, że będzie posiadał autorskie prawa majątkowe do tychże utworów na polach eksploatacji wymienionych w niniejszej Umowie oraz będzie posiadał prawo do dalszego przeniesienia tychże praw. Wykonawca oświadcza także, że przysługujące jemu do wyżej wymienionych utworów autorskie prawa majątkowe nie będą w żaden sposób ograniczone.
21. Jeżeli którykolwiek z utworów wymienionych powyżej będzie posiadał jakiegokolwiek wady prawne bądź też zaistnieją inne przyczyny uniemożliwiające korzystanie z tych utworów zgodnie z niniejszą Umową, za które odpowiadać będzie Wykonawca, zobowiązuje się on do usunięcia wad prawnych bądź też innych przeszkód w wykorzystaniu utworów w terminie wskazanym przez Zamawiającego. Jeżeli okaże się, że Wykonawca nie usunie wad bądź też innych przeszkód w terminie określonym przez Zamawiającego, to Zamawiający może odstąpić od niniejszej Umowy w terminie 6 miesięcy, licząc od dnia, w którym Wykonawca miał wykonać swój obowiązek.
22. Jeżeli na skutek roszczeń osób trzecich związanych z autorskimi prawami majątkowymi Zamawiający poniesie szkodę, Wykonawca zobowiązuje się ją naprawić w terminie miesiąca od wezwania do jej naprawienia.

§ 12.

1. Wykonawca zobowiązuje się do zachowania poufności oraz nieprzekazywania osobom trzecim danych, informacji i wiedzy, do których uzyska dostęp w trakcie realizacji przedmiotu Umowy, oraz do dbałości o bezpieczeństwo danych, do których będzie miał dostęp, a także gwarantuje zachowanie poufności przez osoby, przy pomocy których będzie wykonywać Umowę.
2. Wykonawca zobowiązuje się do niewykorzystywania informacji, do których uzyska dostęp w trakcie realizacji Umowy, do innych celów niż wykonywanie czynności wynikających z Umowy, bez uprzedniej zgody Zamawiającego wyrażonej pisemnie pod rygorem nieważności.
3. Zamawiający, oświadcza, że Administratorem danych osobowych przetwarzanych w związku z realizacją Umowy jest Zarząd Województwa Mazowieckiego. Wykonawca będzie przetwarzał powierzone dane w trybie art. 28 Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. U. UE L 119/1 z 4.5.2016 r. z późn. zm.), zwanego dalej Rozporządzeniem, w czasie niezbędnym do realizacji przedmiotu Umowy.
4. Wykonawca zobowiązuje się przetwarzać powierzone mu dane osobowe zgodnie z niniejszą Umową, Rozporządzeniem oraz z innymi przepisami prawa powszechnie obowiązującego, które chronią prawa osób, których dane dotyczą.
5. Wykonawca będzie przetwarzał, powierzone dane osobowe beneficjentów regionalnych programów operacyjnych województwo mazowieckiego oraz osób wyznaczonych do kontaktów ze strony

- beneficjenta, w zakresie: imię i nazwisko, numer telefonu, adres służbowy (siedziba beneficjenta/ miejsce realizacji projektu) oraz adres e-mailowy w celu wykonania Umowy.
6. Wykonawca zobowiązuje się do pozyskania wymaganych przez Rozporządzenie zgód dotyczących przetwarzania danych osobowych i spełnienia obowiązku informacyjnego wynikającego z art. 13 i 14 Rozporządzenia o ile będzie to konieczne oraz zgód na wykorzystanie wizerunku wszystkich osób występujących w materiałach filmowych i zdjęciach i bieżącego przekazywania ich Zamawiającemu.
 7. Wykonawca oświadcza, że znana jest mu treść RODO jak również ustawy z dnia 10 maja 2018 r. o ochronie danych osobowych – co najmniej w zakresie, w jakim jest to związane z przetwarzaniem danych osobowych przez podmiot przetwarzający (procesora), o którym mowa w art. 4 pkt 8 RODO.
 8. Wykonawca zobowiązuje się, przy przetwarzaniu powierzonych danych osobowych, do ich zabezpieczenia poprzez stosowanie odpowiednich środków technicznych i organizacyjnych zapewniających adekwatny stopień bezpieczeństwa odpowiadający ryzyku związanym z przetwarzaniem danych osobowych, o których mowa w art. 32 Rozporządzenia.
 9. Wykonawca zobowiązuje się dołożyć należytej staranności przy przetwarzaniu powierzonych danych osobowych.
 10. Po zakończeniu realizacji tych części Umowy, które będą wymagały przetwarzania danych osobowych, Wykonawca niezwłocznie usunie powierzone dane osobowe oraz wszelkie ich istniejące kopie. Wykonawca zobowiązuje do usunięcia wszystkich powierzonych mu danych osobowych oraz ich kopii w terminie nie późniejszym niż data zakończenia Umowy, chyba że prawo Unii Europejskiej lub prawo państwa członkowskiego nakazują dalsze przechowywanie danych osobowych. Usunięcie danych Wykonawca potwierdza protokołem przekazany do MJWPU. Protokół może być przekazany drogą elektroniczną na adres mailowy:@.....
 11. Wykonawca zobowiązuje się do udzielania pomocy Zamawiającemu, w niezbędnym zakresie, przy wywiązywaniu się z obowiązku odpowiadania na pytania osoby, której dane osobowe dotyczą oraz wywiązywania się z obowiązków określonych w art. 32-36 Rozporządzenia.
 12. Wykonawca po stwierdzeniu naruszenia ochrony danych osobowych bez zbędnej zwłoki zgłosi je Zamawiającemu w ciągu 24 godzin. Zgłoszenie, powinno zostać przekazane co najmniej drogą elektroniczną na następujący adres e-mail: zgloszenieiod@mazowia.eu, jak również powinno zostać przekazane osobie odpowiedzialnej za realizację Umowy ze strony Zamawiającego, wskazanej w Umowie i powinno zawierać informacje niezbędne do zgłoszenia naruszenia ochrony danych osobowych organowi nadzorcemu, o którym mowa w art. 33 Rozporządzenia.
 13. Zamawiający zgodnie z art. 28 ust. 3 pkt h) Rozporządzenia ma prawo kontroli, czy środki zastosowane przez Wykonawcę przy przetwarzaniu i zabezpieczeniu powierzonych danych osobowych spełniają postanowienia Umowy. Strony uzgadniają termin poinformowania o kontroli na 7 dni przed planowaną kontrolą. Wykonawca dokona niezbędnych czynności w celu umożliwienia wykonania tego uprawnienia przez Zamawiającego.
 14. Wykonawca może powierzyć dane osobowe objęte niniejszą Umową do dalszego przetwarzania podwykonawcom jedynie w celu wykonania Umowy i po uzyskaniu uprzednio pisemnej zgody Zamawiającego. Podwykonawca, o którym mowa w niniejszym ustępie, powinien spełniać te same gwarancje i obowiązki jakie zostały nałożone na Wykonawcę w niniejszej Umowie.

15. Do przetwarzania danych osobowych mogą być dopuszczone wyłącznie osoby posiadające imienne upoważnienie do przetwarzania danych osobowych. Zamawiający upoważnia Wykonawcę do wystawiania upoważnień do przetwarzania danych osobowych wszystkim osobom biorącym udział w przetwarzaniu danych określonych w ust. 5.
16. Wykonawca zobowiąże swych pracowników do należytej staranności w zakresie zachowania poufności danych osobowych, sposobu ich przetwarzania i zabezpieczenia.
17. Wykonawca zapewni, że przetwarzanie danych osobowych przez Wykonawcę i jego ewentualnych podwykonawców, będzie się odbywało wyłącznie na terytorium Polski.
18. Wykonawca ponosi pełną odpowiedzialność wobec Zamawiającego za niewywiązanie się ze spoczywających na podwykonawcy obowiązków ochrony danych osobowych.
19. Wykonawca jest odpowiedzialny za udostępnienie lub wykorzystanie danych osobowych niezgodnie z treścią Umowy, a w szczególności za udostępnienie powierzonych do przetwarzania danych osobowych osobom nieupoważnionym.
20. Wykonawca zobowiązuje się do niezwłocznego poinformowania Zamawiającego o jakimkolwiek postępowaniu, w szczególności administracyjnym lub sądowym, dotyczącym przetwarzania przez Wykonawcę danych osobowych określonych w Umowie, o jakiegokolwiek decyzji administracyjnej lub orzeczeniu dotyczącym przetwarzania tych danych, skierowanych do Wykonawcy, a także o wszelkich planowanych, o ile są wiadome, lub realizowanych kontrolach i inspekcjach dotyczących przetwarzania u Wykonawcy tych danych osobowych, w szczególności prowadzonych przez inspektorów upoważnionych przez Prezesa Urzędu Danych Osobowych.
21. Zamawiający zastrzega sobie możliwość wypowiedzenia Umowy ze skutkiem natychmiastowym w przypadku stwierdzenia naruszenia przez Zleceniobiorcę warunków bezpieczeństwa i ochrony danych osobowych.

§ 13.

1. Żadna ze Stron Umowy nie bierze odpowiedzialności za przeszkody w realizacji Umowy spowodowane przez siłę wyższą i okoliczności będące poza jej kontrolą. W takim przypadku każda ze Stron ma obowiązek przedsięwzięcia bezzwłocznych czynności zmierzających do zmniejszenia skutków działania siły wyższej i powiadomienia o tym drugiej Strony.
2. W przypadku przeszkód w realizacji Umowy spowodowanych przez siłę wyższą, Strony będą dążyły do polubownego, obopólnie korzystnego rozwiązania.

§ 14.

1. Wszelkie zmiany niniejszej Umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.
2. Jeżeli którykolwiek z zapisów Umowy okaże się nieważny, nieskuteczny czy też niewykonalny, nie ma to wpływu na ważność i skuteczność pozostałych zapisów Umowy. Umowę należy interpretować przede wszystkim mając na uwadze cel, jaki miał być osiągnięty przez podpisanie i wykonanie niniejszej Umowy.
3. W sprawach nieuregulowanych niniejszą Umową mają zastosowanie powszechnie obowiązujące przepisy prawa, w szczególności przepisy Kodeksu cywilnego, ustawy o prawie autorskim i prawach pokrewnych oraz ustawy Prawo zamówień publicznych.

4. Spory mogące wynikać z realizacji niniejszej Umowy będą rozstrzygane przez sąd właściwy miejscowo dla siedziby Zamawiającego.
5. Wykonawca nie może dokonać cesji zobowiązań finansowych wynikających z niniejszej Umowy na rzecz osoby trzeciej bez pisemnej zgody Zamawiającego.

§ 15.

1. Umowę sporządzono w czterech jednobrzmiących egzemplarzach, w tym trzy dla Zamawiającego i jeden dla Wykonawcy.
2. Niniejsza Umowa wchodzi w życie z dniem podpisania.

§ 16.

1. Załącznikami stanowiącymi integralną część Umowy są:
 - 1) Szczegółowy Opis Przedmiotu Zamówienia
 - 2) Oferta Wykonawcy z dnia 2020 r.
 - 3) Wzór Protokołu odbioru
 - 4) Wykaz osób

ZAMAWIAJĄCY

WYKONAWCA

.....

.....